



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

General Export Permit
No. 37 — Toxic
Chemicals and Precursors
to the United States

Licence générale
d'exportation n° 37 —
Produits chimiques
toxiques et précurseurs
exportés vers les États-
Unis

SOR/98-264

DORS/98-264

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on September 18, 2007

Dernière modification le 18 septembre 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on September 18, 2007. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 18 septembre 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	General Export Permit No. 37 — Toxic Chemicals and Precursors to the United States			Licence générale d'exportation n° 37 — Produits chimiques toxiques et précurseurs exportés vers les États- Unis	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	GENERAL	1	2	DISPOSITION GÉNÉRALE	1
3	CONDITIONS	1	3	CONDITIONS	1
4	COMING INTO FORCE	2	4	ENTRÉE EN VIGUEUR	2

Registration
SOR/98-264 April 23, 1998

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**General Export Permit No. 37 — Toxic Chemicals
and Precursors to the United States**

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 7(1.1)^a of the *Export and Import Permits Act*, hereby issues the annexed *General Export Permit No. 37 — Toxic Chemicals and Precursors to the United States*.

Ottawa, April 23, 1998
LLOYD AXWORTHY
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/98-264 Le 23 avril 1998

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**Licence générale d'exportation n° 37 — Produits
chimiques toxiques et précurseurs exportés vers les
États-Unis**

En vertu du paragraphe 7(1.1)^a de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre des Affaires étrangères délivre la *Licence générale d'exportation n° 37 — Produits chimiques toxiques et précurseurs exportés vers les États-Unis*, ci-après.

Ottawa, le 23 avril 1998
Le ministre des Affaires étrangères
LLOYD AXWORTHY

^a S.C. 1994, c. 47, s. 107

^a L.C. 1994, ch. 47, art. 107

GENERAL EXPORT PERMIT NO. 37 — TOXIC
CHEMICALS AND PRECURSORS TO THE
UNITED STATES

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Permit.

“Export Controls Division” means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Direction des contrôles à l’exportation*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

“toxic chemicals and precursors” means the goods referred to in Group 7 of the schedule to the *Export Control List* that are described in any of items 7-3.3 to 7-3.6 or item 7-4 of the Guide. (*produits chimiques toxiques et précurseurs*)

SOR/2007-210, s. 1.

GENERAL

2. Any resident of Canada may, under the authority of and in accordance with this Permit, export toxic chemicals and precursors from Canada to the United States.

CONDITIONS

3. It is a condition of this Permit that the exporter

(a) keep at the exporter’s place of business or residence the documents in respect of each export made under this Permit for a period of six years after the date of the export;

(b) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division; and

(c) where any toxic chemicals and precursors are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, insert the statement “GEP-37” or “LGE-37” in the appropriate field of the prescribed form.

LICENCE GÉNÉRALE D’EXPORTATION N° 37 —
PRODUITS CHIMIQUES TOXIQUES ET
PRÉCURSEURS EXPORTÉS VERS LES ÉTATS-
UNIS

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.

«Direction des contrôles à l’exportation» La Direction des contrôles à l’exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Export Controls Division*)

«Guide» S’entend au sens de l’article 1 de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée*. (*Guide*)

«produits chimiques toxiques et précurseurs» Marchandises du groupe 7 de l’annexe de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée* qui sont visées à l’un des articles 7-3.3 à 7-3.6 ou à l’article 7-4 du Guide. (*toxic chemicals and precursors*)

DORS/2007-210, art. 1.

DISPOSITION GÉNÉRALE

2. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence et conformément à celle-ci, exporter du Canada vers les États-Unis des produits chimiques toxiques et précurseurs.

CONDITIONS

3. La présente licence est assortie des conditions suivantes:

a) l’exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents relatifs à toute exportation effectuée au titre de la présente licence, et ce pendant les six ans suivant la date d’exportation;

b) à la demande de tout agent de la Direction des contrôles à l’exportation, il lui communique les documents visés à l’alinéa a);

c) si les produits chimiques toxiques et précurseurs doivent être déclarés, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, il inscrit la mention « LGE-37 » ou « GEP-37 » à l’endroit prévu à cet effet.

COMING INTO FORCE

4. This Permit comes into force on April 23, 1998.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. La présente licence entre en vigueur le 23 avril 1998.